



1924 **100** let 2024
ALPSKI VARSTVENI PARK
TRIGLAVSKI NARODNI PARK

TRIGLAVSKI NARODNI PARK

TRIGLAV NATIONAL PARK

15. 11. 2023 – 30. 4. 2024

letnik 13, št. 16 | Year 13, No 16
ISSN 2784-6725

VODNIK ZA OBISKOVALCE BIOSFERNEGA OBMOČJA JULIJSKE ALPE • ZIMA 2023/2024
BIOSPHERE RESERVE JULIAN ALPS VISITOR GUIDE • WINTER 2023/2024

ZA OBISKOVALCE NARODNEGA PARKA • ODGOVORNO IN VARNO V GORE
POZIMI • KRANJSKA GORA, JESENICE, ŽIROVNICA, RADOVLJICA • BOHINJ,
BLED, GORJE, POKLJUKA • ZEMLJEVID • TOLMIN, KOBARID • BOVEC,
LOG POD MANGRTOM, TRENTA • KAKOVOST NARAVE IN LJUDI - ZNAK
KAKOVOSTI TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA • ZARADI PODNEBNIH
SPREMEMB JE ZELENA INFRASTRUKTURA VSE BOLJ POMEMBNA • PONIŽNO
IN PREVIDNO. TUDI TAKO JE LAHKO FANTASTIČNO.

FOR NATIONAL PARK VISITORS • RESPONSIBLE AND SAFE IN THE MOUNTAINS IN
WINTER • KRANJSKA GORA, JESENICE, ŽIROVNICA, RADOVLJICA • BOHINJ, BLED,
GORJE, POKLJUKA • MAP • TOLMIN, KOBARID • BOVEC, LOG POD MANGRTOM,
TRENTA • THE QUALITY OF NATURE AND PEOPLE TRIGLAV NATIONAL PARK QUALITY
MARK • GREEN INFRASTRUCTURE IS GAINING IMPORTANCE IN THE WAKE OF CLIMATE
CHANGE • ENTERING NATURE WITH HUMILITY AND CARE. AN AMAZING EXPERIENCE



unesco
Biosferno območje
Julijske Alpe

KAKO NAČRTOVATI POT / HOW TO PLAN A ROUTE



**PO VEČ INFORMACIJ
V INFO CENTRE**
(več na strani 8)

FOR MORE INFORMATION,
VISIT THE INFO CENTERS
(more on page 8)

**ZA OBISK OBMOČJA
SO VAM NA VOLJO
KVALITETNI ZEMLJEVIDI**

HIGH-QUALITY MAPS ARE
AVAILABLE FOR YOUR VISIT
TO THE AREA



**NAČRTUJTE SVOJE
AKTIVNOSTI S
POMOČJO APLIKACIJ
OUTDOORACTIVE IN
maPZS**

PLAN YOUR
ACTIVITIES WITH THE
OUTDOORACTIVE AND
maPZS APPS

OUTDOORACTIVE



maPZS





Za obiskovalce narodnega parka

For national park visitors

VARSTVO JE OBSTOJ PROTECTION IS EXISTING



1924 **100** let 2024
ALPSKI VARSTVENI PARK
TRIGLAVSKI NARODNI PARK



100 LET TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA

100 YEARS OF TRIGLAV NATIONAL PARK

V letu 2024 v Triglavskem narodnem parku, na območju Julijskih Alp in v celotnem slovenskem naravovarstvu obeležujemo 100-letnico podpisa zakupne pogodbe za ustanovitev Alpskega varstvenega parka, predhodnika Triglavskega narodnega parka.



In 2024 Triglav National Park, the Julian Alps area and nature conservation in Slovenia celebrate 100 years since the signing of the lease agreement to establish the Alpine Conservation Park, the predecessor of Triglav National Park.

VEČ / MORE



Pravila in priporočila ravnanja in vedenja v narodnih parkih so povsod po svetu zelo pomembna. Varovati in ohraniti izjemnost, prvobitnost in edinstvenost pojavov, ki jih država prepoznava kot tiste, ki jih je treba nujno ohraniti za prihodnje robove. Velika večina obiskovalcev Triglavskega narodnega parka ta pravila razume in jih tudi dosledno spoštuje.



The rules and recommendations considering the code of conduct in national parks are of key importance in protected areas worldwide: to protect and conserve exceptional, pristine and unique nature's phenomena and preserve them for the future generations. A large majority of Triglav National Park visitors abide by these rules.



**ODPRTOST PLANINSKIH
KOČ POZIMI**
OPENING TIMES OF MOUNTAIN
HUTS IN WINTER



**VOZNI REDI ORGANIZIRANIH
AVTOBUSOV V JULIJSKIH ALPAH**
TIMETABLES OF CHARTER BUS ROUTES IN
THE JULIAN ALPS



**VOZNI REDI REDNIH AVTOBUSOV
V JULIJSKIH ALPAH**
TIMETABLES OF BUSES IN THE JULIAN ALPS



**VOZNI REDI VLAKOV V JULIJSKIH
ALPAH**
TIMETABLES OF TRAINS IN THE JULIAN ALPS



PRAVILA OBNAŠANJA
CODE OF CONDUCT



VAŠ KORAK JE POMEMEN
YOUR STEP MATTERS



Hodite po označenih poteh Stay on trails
Varujmo tla Protect the soils





JULIJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK



Odgovorno in varno v gore pozimi

Responsible and safe in the mountains in winter

Kratki dnevi, visoka snežna odeja, hladen veter in nizke temperature so stalnica v višjih predelih Triglavskega narodnega parka od konca jeseni do pozne pomladi. Z izbiro ustreznih označenih poti, preverjanjem razmer in opremljenostjo pomembno prispevamo k lastni varnosti, naravi pa omogočimo zimski počitek.

Short days, a thick blanket of snow, cold winds and low temperatures are a constant in the higher lying parts of Triglav National Park from the end of autumn and late into spring. By choosing the appropriate marked trails, checking the conditions and using proper wear and gear, we can do a lot for our own safety while allowing nature to take its winter rest.

PRIPOROČILA ZA OBISKOVALCE ZIMSKE NARAVE

RECOMMENDATIONS FOR WINTER VISITORS

V gozdu se gibajte po gozdnih poteh ali markiranih stezah – izogibajte se gozdnih robov, saj se tam živali najraje zadržujejo.

Stay on designated forest trails and marked paths. Stay away from footpaths along forest edges because these are popular spots for animals.

Ne povzročajte nepotrebnega hrupa, kot je vriskanje, kričanje ali glasna glasba. Navdušenje izrazite na drugačen način.

Do not make unnecessary noise, e.g. yelling, shouting, or playing loud music. There are other, more positive, ways you can express your enthusiasm.

Če opazite žival, se mirno odmaknite.

If you spot an animal, move away quietly.

Izogibajte se predelom, ki jih živali uporabljajo za skrivanje in prehranjevanje. To so skalni in nezasneženi predeli ali razpoke.

Avoid the animals' hideaway spots and feeding grounds, such as rocks and unsnowed areas and crevices.

Pse vodite na povodcu.

Keep your dog on a leash.

Hodite in smučajte po ustaljenih planinskih poteh in turnosmučarskih trasah.

Walk or ski along frequented mountain trails and ski touring routes.

Pogosteje ste na gozdnatem terenu, večja je verjetnost, da boste preplašili živali – zato v gozdu ne delajte velikih ovinkov in svoje območje gibanja čim bolj omejite.

The deeper in the forest you go, the greater the chance you will disturb forest animals. To avoid this, keep your movements in the forest to the minimum.

Z UPOŠTEVANJEM TEH NAPOTKOV BO OBISK ZIMSKE NARAVE V ZADOVOLJSTVO TUDI NJENIM PREBIVALCEM.

IF YOU FOLLOW THESE GUIDELINES, NATURE'S RESIDENTS WILL BE PLEASED WITH YOUR VISIT TO THEIR ENVIRONMENT.

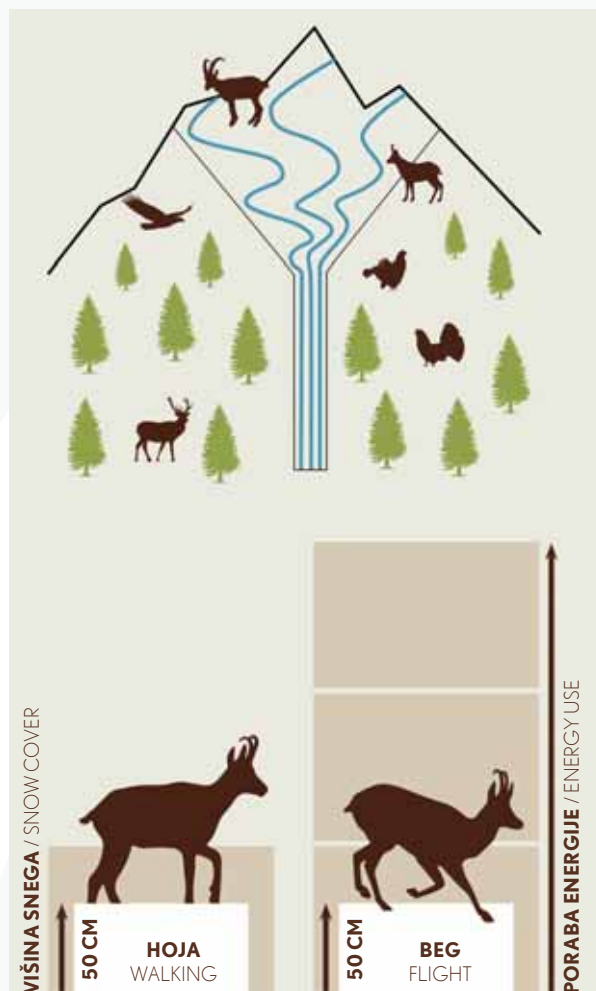
MIRNA OBMOČJA

so površine v Triglavskem narodnem parku, ki so ključnega pomena za ohranjanje rastlinskih in živalskih vrst. Obiskovanje in druge dejavnosti so na teh območjih časovno in prostorsko prilagojene.

Mirna območja so namenjena varstvu divjega petelina, belke, ruševca, gamsa in visokih barij.

QUIET ZONES

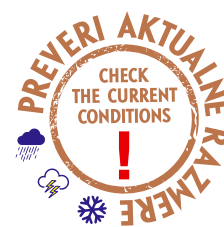
are areas in Triglav National Park that play a key role in the conservation of plant and animal species. In these areas, certain adjustments in the context of time and space are needed in terms of visitation and other activities. The quiet zones are intended to promote protection of the capercaillie, rock ptarmigan, black grouse, chamois, and raised bogs.



GAMS - RAZMERJE V PORABI ENERGIJE PRI HOJI ALI NA BEGU
CHAMOIS - ENERGY USE IN WALKING OR FLIGHT

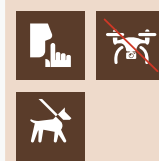
VARNO V GORE

SAFELY TO THE MOUNTAINS



Triglavski narodni park je edini narodni park v Sloveniji. V tem čudovitem in občutljivem naravnem okolju in kulturni krajini smo obiskovalci le gostje. Dobrodošli!

Triglav National Park is the only national park in Slovenia. Visitors are only guests in this beautiful and sensitive natural environment and cultural landscape. Welcome!



Bodite nemoteči obiskovalci. Mir in tišina naj bosta privilegij prebivalcev in obiskovalcev. Pes mora biti na povodcu.

As respectful visitors, make sure the area remains a place of peace and quiet for residents and visitors. Dog must be kept on a leash.



Vreme je lahko spremenljivo. S seboj vzemite rezervna topla oblačila, oblačite se v slojih.

Weather in the mountains is very changeable. Bring a change of clothes, and dress in layers.



Svoje vozilo pustite na označenih parkirnih mestih. Uporabljajte javni prevoz.

Leave your vehicle in a designated car park. Use public transport.



Občutljivo naravno okolje zahteva pozornega obiskovalca, zato hoja zunaj označenih poti ni priporočljiva. Na izpostavljenih delih je velika možnost zdrsa. Za vzpone v visokogorje priporočamo spremstvo gorskega vodnika.

Attentive visitors appreciate the fragile natural environment and keep to designated trails. High risk of slipping on steep terrain. Hiring a mountain guide is recommended for high-altitude hikes.



Prenočevanje izven za to določenih mest ni dovoljeno.

Visitors are not allowed to spend the night outside designated areas.



Drsanje na visokogorskih jezerih je prepovedano.

Ice skating on frozen alpine lakes is forbidden.



Dnevi so kratki – upoštevajte zimsko dolžino dneva.

Short days – Take into account the length of the daytime period in winter.



VAŠ KORAK JE POMEMBEN. NE ZAHTEVA VELIKO, POMENI OGROMNO.

YOUR STEP MATTERS. IT DOESN'T TAKE MUCH, BUT MAKES A GREAT DIFFERENCE.



SKRIBNO NAČRTUJTE SVOJE AKTIVNOSTI.

POIŠČITE INFORMACIJE, KI JIH POTREBUJETE, DA BOSTE LAHKO V VSEM, KAR BOSTE DOŽIVELI IN VIDELI, ŠE BOLJ UŽIVALI.

PLAN YOUR ACTIVITY CAREFULLY.

GATHER THE INFORMATION YOU NEED TO ENJOY YOUR ACTIVITY AND THE PLACE. YOU WILL APPRECIATE IT BETTER.





JULIJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK

Kranjska Gora, Jesenice, Žirovnica, Radovljica



V obilici snega so naši glasovi zveneli pridušeno. Včasih smo se ustavili, počivali in prisluškovali. Nad vsem je ležala neskončna tišina. Amidst the snow, our voices sounded muffled. Sometimes we would stop, take rest, and listen. Infinite silence lay above everything.

dr. JULIUS KUGY (1858-1944)
Iz življenja gornika / From the Life of a Mountaineer

- IZHODIŠČE
STARTING POINT
- ČAS HOJE
DURATION
- DOLŽINA
DISTANCE
- TEŽAVNOST
DIFFICULTY
- VIŠINSKA RAZLIKA
ELEVATION GAIN

NAČRTUJTE POT PLAN A ROUTE

OUTDOORACTIVE

maPZS



1 SLAP PERIČNIK / PERIČNIK WATERFALL



- Dolina Vrata / Vrata valley
- 1 KM (krožna pot / circular route)
- 120 M
- 30 MIN
- zmerna / moderate



2 PLANICA, POT PO DOLINI / PLANICA, THE TRAIL THROUGH THE VALLEY



- Nordijski center Planica / Planica Nordic Centre
- 4 KM (v eno smer / one way)
- 170 M
- 1H 10 MIN
- lahka / easy



- Muzej Rateče, Kajžnekova hiša / Rateče Museum, Kajžnek Homestead
- Muzej Kranjska Gora, Liznjekova domačija / Kranjska Gora Museum, Liznjek Homestead
- Muzej Planica / Planica Museum



- Slovenski planinski muzej Mojstrana in info točka Triglavskega narodnega parka / Slovenian Alpine Museum Mojstrana and Triglav National Park Info Point
- Muzej Kosova graščina, Jesenice / Kos Manor Museum, Jesenice
- Muzej delavske kulture, Jesenice / Worker's Culture Museum, Jesenice
- Prešernova rojstna hiša, Vrba / Prešeren's Birth House, Vrba
- Finžgarjeva rojstna hiša, Doslovče / Finžgar's Birth House, Doslovče



- Čebelarški muzej, Radovljica / Museum of Apiculture, Radovljica
- Lekarniški in alkimistični muzej Radovljica / Pharmacy and Alchemy Museum Radovljica



V NARAVO IN
NA SMUČANJE Z
JAVNIM PREVOZOM
NATURE AND SKIING
BY PUBLIC TRANSPORT



SNEŽNE RAZMERE IN
NEVARNOST PLAZOV
SNOW CONDITIONS
AND AVALANCHE
ALERTS



PRAVILA
OBNAŠANJA
CODE OF CONDUCT

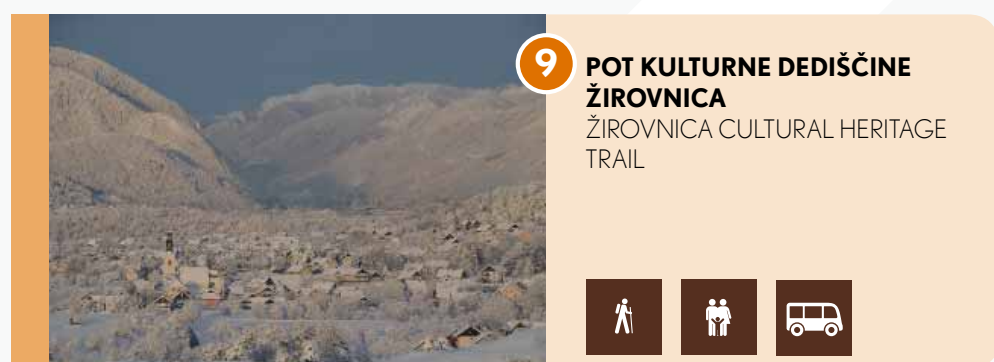
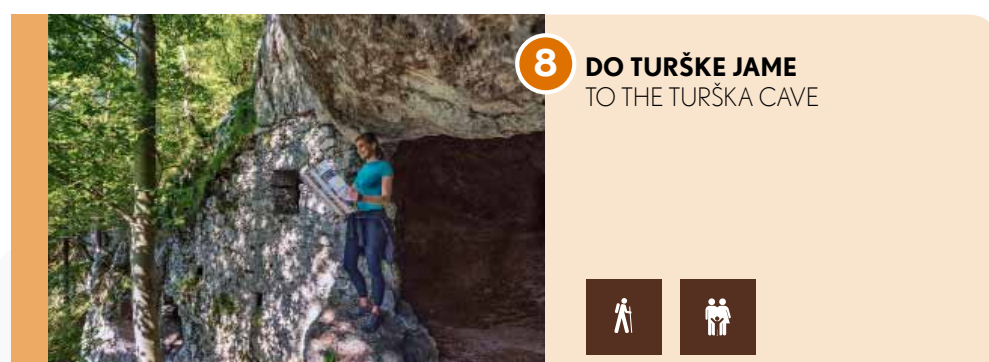
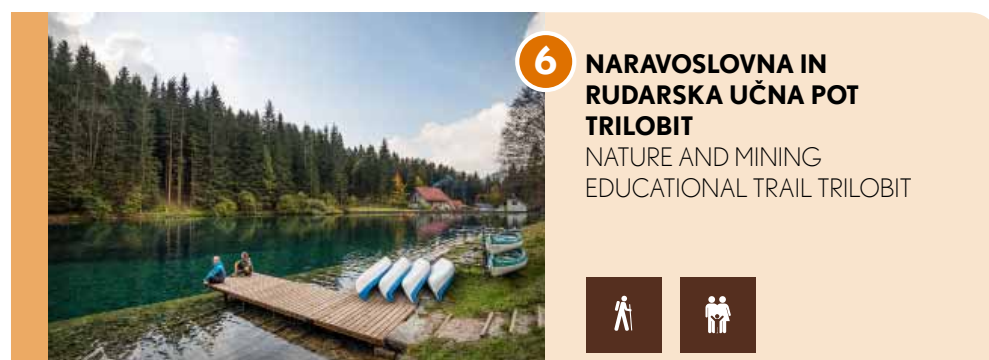
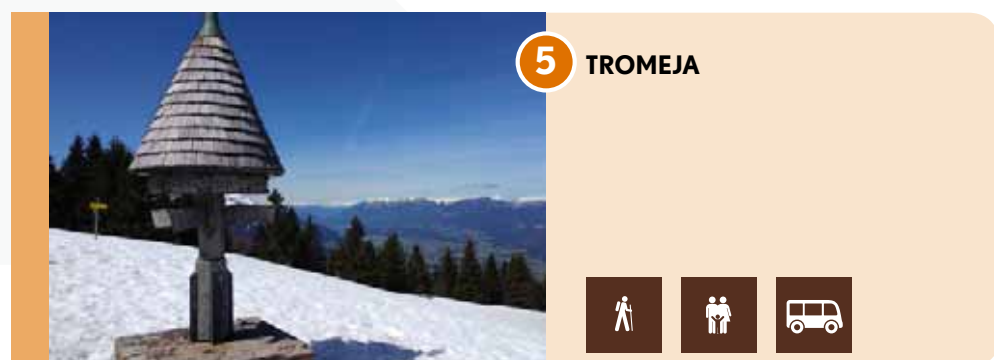
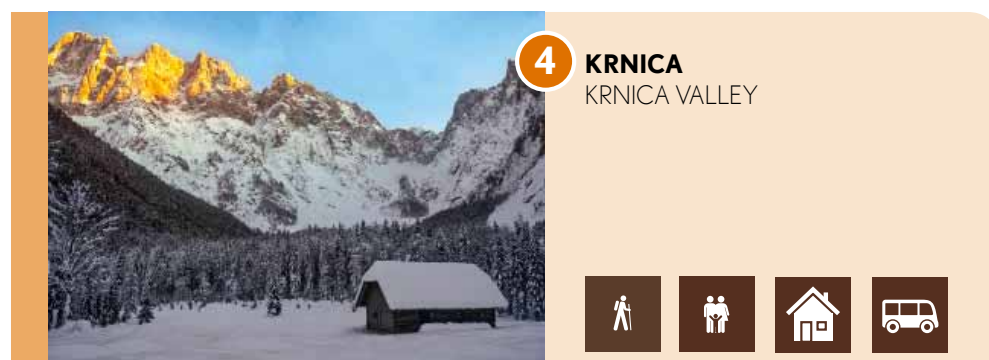
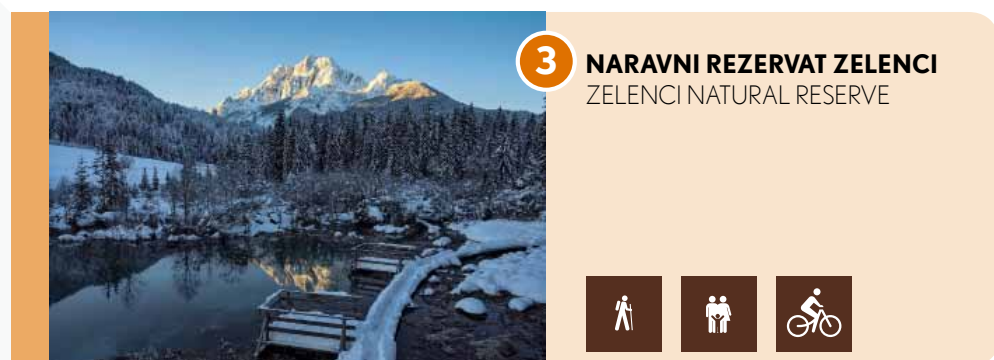


KRANJSKA GORA VRHUNSKO / FINEST



KUPUJ
LOKALNO
BUY LOCAL





BAZEN / SWIMMING POOL: HOTEL ŠPIK, WELLNESS LARIX



SMUČIŠČA / SKI RESORTS: KRANJSKA GORA, MOJSTRANA, ŠPANOV VRH



TEK NA SMUČEH / CROSS COUNTRY SKIING: PLANICA, TAMAR, RATEČE, KRANJSKA GORA, GOZD MARTULJEK, MOJSTRANA, ZGORNJA RADOVNA



DRSALIŠČE / ICE SKATING RINK: KRANJSKA GORA, MOJSTRANA, GOZD MARTULJEK, JESENICE, RADOVLJICA



SANKANJE / SLEDDING: TAMAR, KRANJSKA GORA, GOZD MARTULJEK, MOJSTRANA, ŠPANOV VRH



MUZEJI / MUSEUMS



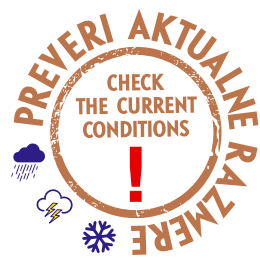


JULIJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK

Bohinj, Bled, Gorje, Pokljuka

Do konca osemnajstega stoletja ni bilo vozne ceste med Bohinjem in Bledom. Kdor je hotel priti v deželo ali do svoje gosposke na Blejskem gradu, je moral hoditi po ozki tovorni stezi ob levem bregu Bohinjske Save.
Until the end of the 18th century, there was no passable road between Bohinj and Bled. Anyone who wished to reach their land or their lords at Bled Castle had to journey along the narrow freight path by the left bank of the Sava Bohinjka River.

dr. **JANEZ MENCINGER** (1838-1912)
Moja hoja na Triglav / *My Ascent of Triglav*



IZHODIŠČE
STARTING POINT

ČAS HOJE
DURATION

DOLŽINA
DISTANCE

TEŽAVNOST
DIFFICULTY

VIŠINSKA RAZLIKA
ELEVATION GAIN

1 Z RUDNEGA POLJA NA USKOVNICO / FROM RUDNO POLJE TO USKOVNICA



Športni center Triglav Pokljuka, Rudno polje
Triglav Pokljuka Sports Centre, Rudno polje

7,6 KM (krožna pot / circular route)

240 M

2,5 H

lahka pot / easy



NAČRTUJTE POT PLAN A ROUTE

OUTDOORACTIVE

maPZS



2 OKROG BOHINJSKEGA JEZERA / AROUND LAKE BOHINJ



Ribčev Laz

11,5 KM (krožna pot / circular route)

100 M

3 H

lahka pot / easy



- Muzej na Blejskem gradu / *Bled Castle Museum*
- Muzej zgodovine Bohinja (Muzej Tomaža Godca) / *Bohinj History Museum, Bohinjska Bistrica*
- Muzejska zbirka Historia Bohinj / *Historia Bohinj Museum Collection*
- Cerkev sv. Janez Krstnika / *Church of St. John the Baptist, Ribčev Laz*
- Planšarski muzej / *Alpine Dairy Farming Museum, Stara Fužina*
- Center Triglavskega narodnega parka Bohinj / *Center TNP Bohinj, Stara Fužina*
- Oplenova hiša / *Oplen House, Studor*



BLEJSKI LOKALNI IZBOR / BLED LOCAL SELECTION



BOHINJSKO / FROM BOHINJ



**V NARAVO ZIMSKE
POKLJUKE IN NA
SMUČANJE Z JAVNIM
PREVOZOM**



TO WINTER POKLJUKA
AND SKIING BY PUBLIC
TRANSPORT



**SNEŽNE RAZMERE IN
NEVARNOST PLAZOV**
SNOW CONDITIONS
AND AVALANCHE
ALERTS



**ODPRTOST
PLANINSKIH KOČ**
OPENING TIMES OF
MOUNTAIN HUTS



**PRAVILA
OBNAŠANJA**
CODE OF CONDUCT




KUPUJ
LOKALNO
BUY LOCAL





3 NE RAZJEZIMO BLEJSKEGA ZLATOROGA - TEMATSKA POT OKOLI BLEJSKEGA JEZERA
DON'T UPSET THE BLED GOLDHORN - THEME TRAIL AROUND LAKE BLEED





4 ZAČARAN GOZD NA BLEDU
ENCHANTED FOREST IN BLEED





5 RIKLIJEVA POT DO POGLEJSKE CERKVE
ALONG THE RIKLI TRAIL TO THE POGLEJSKA CERKEV CAVE






6 TALEŽ






7 VOGAR IZ STARE FUŽINE
VOGAR FROM STARA FUŽINA






8 BLEJSKA KOČA NA LIPANCI
Z GORELJKA / FROM GORELJEK






9 S KOPRIVNIKA NA VODNIKOV RAZGLEDNIK
FROM KOPRIVNIK TO VODNIKOV RAZGLEDNIK VIEWPOINT






10 OROŽNOVA KOČA
Z RAVEN / FROM RAVNE






11 RUDNICA Z BRODA
RUDNICA FROM BROD






12 SLAP SAVICA
SAVICA WATERFALL

vstopnina
entrance fee








CENTER TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA BOHINJ


 več / more




INFOCENTER TRIGLAVSKA ROŽA BLEED

 več / more






BAZEN / SWIMMING POOL:
AQUA PARK, BOHINJSKA BISTRICA
WELLNES ŽIVA, BLEED



SMUČIŠČA / SKI RESORTS: VOGEL, SENOŽETA,
KOZJI HRBET- BOHINJSKA BISTRICA,
SORIŠKA PLANINA, POKLJUKA, ZATRNİK



TEK NA SMUČEH / CROSS COUNTRY SKIING:
BOHINJ, POKLJUKA, SORIŠKA PLANINA



DRSALIŠČE / ICE SKATING RINK: BLEED,
BOHINJSKA BISTRICA



SANKANJE / SLEDDING: POKLJUKA, SORIŠKA
PLANINA, BOHINJSKA BISTRICA, ZATRNİK



MUZEJI / MUSEUMS



INFO MESTA

INFO POINTS

BIOSFERNO OBMOČJE JULIJSKE ALPE JULIAN ALPS BIOSPHERE RESERVE

1. DOM TRENTA - INFO SREDIŠČE ČEZMEJNEGA OBMOČJA EKOREGIJA JULIJSKE ALPE

TRANSBOUNDARY EKOREGION JULIAN ALPS
VISITORS CENTRE

Na Logu v Trenti, Soča

T: +386 (0)5 38 89 330

E: dom-tnp.trenta@tnp.gov.si • www.tnp.si



2. CENTER TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA BOHINJ

Stara Fužina 37-38, Bohinjsko jezero

T: +386 (0)1 200 97 60 • E: info.bohinjka@tnp.gov.si

www.tnp.si



3. INFOCENTER TRIGLAVSKA ROŽA BLEED

Ljubljanska cesta 27, Bled

T: +386 (0)4 57 80 205

E: info.trb@tnp.gov.si, info@visitbled.si

www.tnp.si, www.bled.si



4. INFO TOČKA TNP SLOVENSKI PLANINSKI MUZEJ, TIC DOVJE - MOJSTRANA

Triglavska cesta 49, Mojstrana

T: +386 (0)8 38 06 730 • E: info@planinskimuzej.si

www.planinskimuzej.si



5. INFO TOČKA TNP ZELENA HIŠA TIC KOBARID

Trg svobode 16, Kobarid

T: +386 (0)5 38 00 490 • E: info.kobarid@dolina-soce.si

www.dolina-soce.si

6. TIC BOHINJ, STARA FUŽINA

Stara Fužina 53b, Bohinjsko jezero

T: +386 (0)31 813 363 • E: info@bohinj.si

www.bohinj.si

7. TIC BOHINJ, RIBČEV LAZ

Ribčev Laz 48, Bohinjsko jezero

T: +386 (0)4 57 46 010 • E: info@tdbohinj.si

www.tdbohinj.si

8. TIC BOHINJ, BOHINJSKA BISTRICA

Mencingerjeva ulica 10, Bohinjska Bistrica

T: +386 (0)4 57 47 600 • E: darja.lazar@siol.net

www.bohinj.si

9. TIC BLEED

Cesta svobode 10, Bled

T: +386(0)4 574 11 22 • E: info@td-bled.si

www.bled.si

10. TIC RADOVLJICA

Linhartov trg 9, Radovljica

T: +386 (0)4 531 51 12 • E: info@radolca.si

www.radolca.si

11. TIC: PREŠERNOVA ROJSTNA HIŠA/ PREŠEREN'S BIRTH HOUSE

Vrba 2, Žirovnica

T: +386 (0)4 580 20 92 • E: info@visitzirovnica.si

www.visitzirovnica.si

12. TIC JESENICE

Cesta maršala Tita 18, Jesenice

T: +386 (0)4 586 31 78 • E: info@visit.jesenice.si

www.visit.jesenice.si

13. TIC KRANJSKA GORA

Kolodvorska ulica 1c, Kranjska Gora

T: +386 (0)4 580 94 43 • E: info@kranjska-gora.eu

www.kranjska-gora.si

14. TIC MOJSTRANA

Slovenski planinski muzej / Slovenian Alpine Museum
Triglavska cesta 49, Mojstrana

T: +386 (0)8 380 67 30, +386 (0)41 499 029

E: info@mojstrana.si

www.mojstrana.si

15. TIC BOVEC

Trg golobarskih žrtev 47, Bovec

T: +386 (0)5 302 96 47 • E: info.bovec@dolina-soce.si

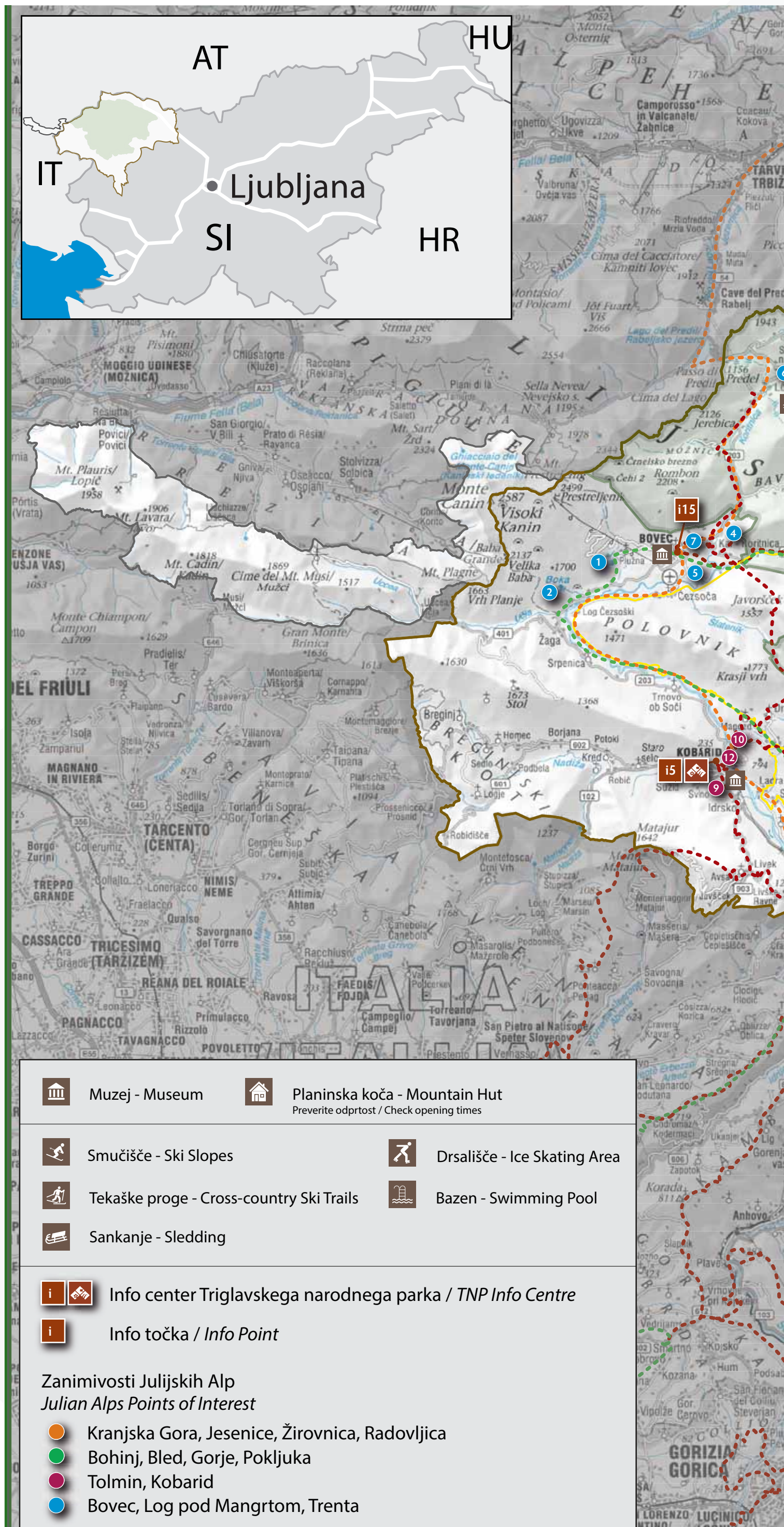
www.dolina-soce.si

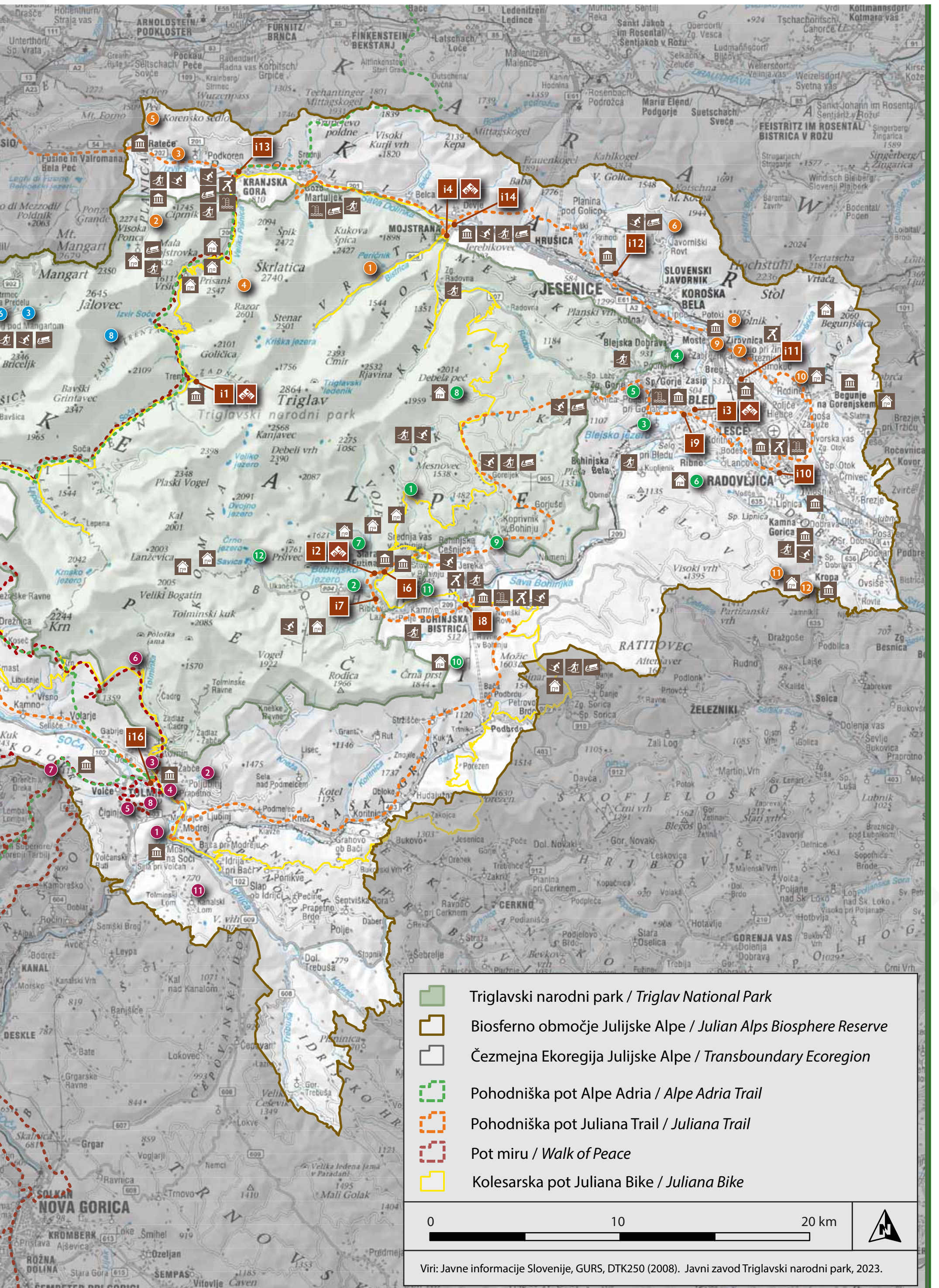
16. TIC TOLMIN

Mestni trg 6, Tolmin

T: + 386 (0)5 380 04 80 • E: info.tolmin@dolina-soce.si

www.dolina-soce.si



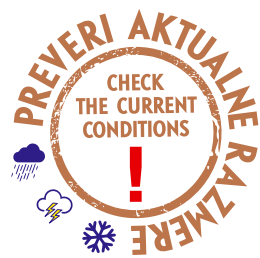


	Triglavski narodni park / Triglav National Park
	Biosferno območje Julijske Alpe / Julian Alps Biosphere Reserve
	Čezmejna Ekoregija Julijske Alpe / Transboundary Ecoregion
	Pohodniška pot Alpe Adria / Alpe Adria Trail
	Pohodniška pot Juliana Trail / Juliana Trail
	Pot miru / Walk of Peace
	Kolesarska pot Juliana Bike / Juliana Bike
<p>0 10 20 km</p>	
<p>Viri: Javne informacije Slovenije, GURS, DTK250 (2008). Javni zavod Triglavski narodni park, 2023.</p>	



JULIJSKE ALPE

TRIGLAVSKI NARODNI PARK



Tolmin, Kobarid

Zimske krasote in razgleda tistega dne ni moč opisati; še danes se moram spraševati, ali sem takrat bedel in doživljal ali samo sanjal. Sonce se je ravno počasi nagibalo v zaton. Kolikor bolj se je nižalo, toliko silneje so doneli vedno novi, vedno sijajnejši barvni registri.

The winter's beauty and the views of that day are indescribable; even today, I must ask myself whether I was truly awake and experiencing it or merely dreaming. The sun was slowly sinking toward the horizon. The lower it sank, the louder the newly emerging spectrums of colour resonated with increasing brightness.

dr. **JULIUS KUGY** (1858-1944)

Iz življenja gornika / From the Life of a Mountaineer

! DALJINSKE POHODNIŠKE POTI SO V ZIMSKEM ČASU LE DELNO PREHODNE. PRED ODHODOM PREVERITE RAZMERE NA POTI.
LONG-DISTANCE HIKING TRAILS MAY NOT BE PASSABLE IN WINTER. BEFORE YOU HEAD OFF, CHECK THE TRAIL CONDITIONS.

IZHODIŠČE
STARTING POINT

ČAS HOJE
DURATION

DOLŽINA
DISTANCE

TEŽAVNOST
DIFFICULTY

VIŠINSKA RAZLIKA
ELEVATION GAIN

NAČRTUJTE POT

PLAN A ROUTE

OUTDOORACTIVE

maPZS



POHODNIŠKA POT ALPE ADRIA TRAIL / ALPE ADRIA TRAIL



! Grossglockner, preko Slovenije do Jadranskega morja / Grossglockner Mountain, over Slovenia, to the azure Adriatic Sea

750 KM (v eno smer / one way) – A–SLO–IT
43 etap / stages

zmerno / moderate



POT MIRU / WALK OF PEACE



! Log pod Mangrtom

519 KM (v eno smer / one way) – SLO–IT
15 etap / stages

zmerno / moderate



! Kobariški muzej / *Kobarid Museum*

! Tolminski muzej / *Tolmin Museum*

! Arheološki muzej Most na Soči / *Most na Soči Archaeological Museum*

! Zgodovinsko etnološka zbirka Od planine do Planike / *Historical Ethnological Collection Od planine do Planike*

! Rojstna hiša Simona Gregorčiča, Vrsno / *Simon Gregorčič's Birth House, Vrsno*

! Zasebne zbirke / *Private museum collections*

! Nježna hiša, Jevšček (Matajur) / *'Nježna hiša' Homestead, Jevšček (Matajur)*

! Breginjski muzej / *Breginij Museum*

! Domačija Cirila Kosmača, Slap ob Idrijci / *Homestead of Ciril Kosmač, Slap ob Idrijci*



IZ DOLINE SOČE / SOČA VALLEY FINEST



FRIKA - TRADICIONALNA JED / TRADITIONAL DISH



V NARAVO IN Z JAVNIM PREVOZOM

NATURE BY PUBLIC TRANSPORT



ODPRTOST PLANINSKIH KOČ

OPENING TIMES OF MOUNTAIN HUTS



PRAVILA OBNAŠANJA

CODE OF CONDUCT




KUPUJ
LOKALNO
BUY LOCAL







1 ČEZ MOST PO MODROST: KULTURNOZGODOVINSKA POT PO MOSTU NA SOČI
ČEZ MOST PO MODROST: A CULTURAL-HISTORICAL TRAIL ALONG MOST NA SOČI



2 SLAP BERI
BERI WATERFALL



3 KOZLOV ROB - GRAD
MT. KOZLOV ROB - CASTLE




4 UČNA PEŠPOT OB TOLMINKI
TOLMINKA RIVER EDUCATIONAL TRAIL





5 MENGORE
MENGORE OUTDOOR MUSEUM



6 IZVIR TOLMINKE
SOURCE OF THE TOLMINKA RIVER



7 MUZEJ NA PROSTEM KOLOVRAT
KOLOVRAT OUTDOOR MUSEUM



8 NEMŠKA KOSTNICA, TOLMIN
GERMAN CHARNEL HOUSE, TOLMIN

vstopnina
entrance fee



9 GAMSOVA KROŽNA POT
GAMS CIRCULAR TRAIL




10 KOBARIŠKA ZGODOVINSKA POT
KOBARID HISTORICAL TRAIL







11 LOM JE MOJ DOM
LOM IS MY HOME



12 ITALIJANSKA KOSTNICA, KOBARID
ITALIAN CHARNEL HOUSE, KOBARID



SMUČIŠČA / SKI RESORTS: PONIKVE - SUŠE



MUZEJI / MUSEUMS



SANKANJE / SLEDDING: PONIKVE - SUŠE



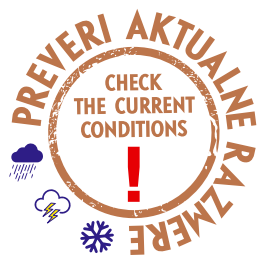


JULIJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK

Bovec, Log pod Mangrtom, Trenta

Narava, gore so mi vselej bile brezčasna četrta razsežnost, ki sem se vanjo lahko umaknil ob vseh tegobah in umazanosti trodimenzionalnega vsakdanjega življenja.
Nature, the mountains, have always been to me the timeless fourth dimension, into which I could retreat from all the toils and filth of three-dimensional everyday life.

FRANCE AVČIN (1910-1984)
Kjer tišina šepeta / *Where Silence Whispers*



! DALJINSKE POHODNIŠKE IN KOLESARSKÉ POTI SO V ZIMSKEM ČASU LE DELNO PREHODNE. PRED ODHODOM PREVERITE RAZMERE NA POTI. / LONG-DISTANCE HIKING AND BIKING TRAILS MAY NOT BE PASSABLE IN WINTER. BEFORE YOU HEAD OFF, CHECK THE TRAIL CONDITIONS.

IZHODIŠČE
STARTING POINT

ČAS HOJE
DURATION

DOLŽINA
DISTANCE

TEŽAVNOST
DIFFICULTY

VIŠINSKA RAZLIKA
ELEVATION GAIN

NAČRTUJTE POT
PLAN A ROUTE

OUTDOORACTIVE

maPZS



POHODNIŠKA POT JULIANA TRAIL / JULIANA TRAIL



JULIANA TRAIL



! start posamezne etape / *the start of the stage*



270 KM (krožna pot / *circular route*)
16 etap / *stages*

težka / *difficult*



KOLESARSKA POT JULIANA BIKE / JULIANA BIKE



JULIANA BIKE



! start posamezne etape / *the start of the stage*



290 KM
7 etap / *stages*

zmerno / *moderate*

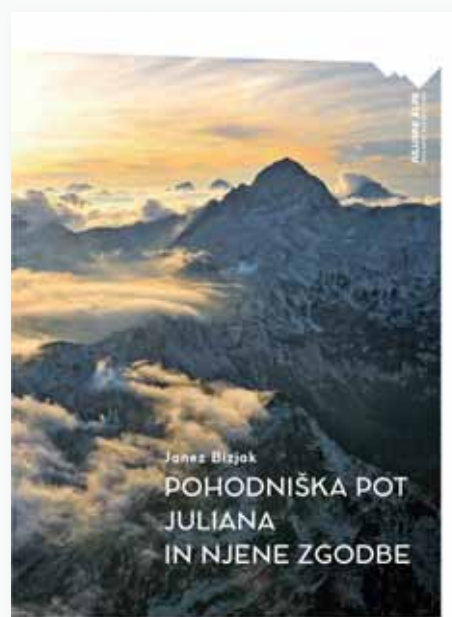


KNJIGA JANEZA BIZJAKA

O POHODNIŠKI POTI JULIANA
IN NJENIH ZGODBAH

JANEZ BIZJAK'S
BOOK

ON THE JULIANA TRAIL
AND ITS STORIES



Izšla je knjiga *Pohodniška pot Juliana in njene zgodbe*, katere avtor je arhitekt, naravovarstvenik in publicist Janez Bizjak, nekdanji dolgoletni direktor Javnega zavoda Triglavski narodni park. V knjigi niso opisane poti, ampak je poljudno in strokovno preverjeno predstavljen izbor zgodb s poudarkom na zgodovinskih, krajinskih in kulturnih posebnostih, z nekaterimi utrinki iz neponovljive narave ter zapisi o ljudeh, pomembnih za posamezne kraje.



The recently published book "The Juliana Trail and its Stories" (Slovene title: Pohodniška pot Juliana in njene zgodbe) is authored by the architect, environmentalist and writer Janez Bizjak, the former long-time director of the Triglav National Park Public Institute. The book does not describe trails and

routes but rather gives a professionally simplified but fully verifiable selection of stories focused on historical, landscape, and cultural peculiarities, along with exciting glimpses into the uniqueness of nature and the people significant to specific places along the trail.



KNJIGA JE NA VOLJO V INFO SREDIŠČIH TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA.
THE BOOK IS AVAILABLE AT THE TRIGLAV NATIONAL PARK INFORMATION CENTERS.
English translation coming soon.



SNEŽNE RAZMERE IN NEVARNOST PLAZOV
SNOW CONDITIONS AND AVALANCHE ALERTS



ODPRTOST PLANINSKIH KOČ
OPENING TIMES OF MOUNTAIN HUTS



PRAVILA OBNAŠANJA
CODE OF CONDUCT



Trdnjava Kluže in Fort Herman / *Kluže & Fort Herman*

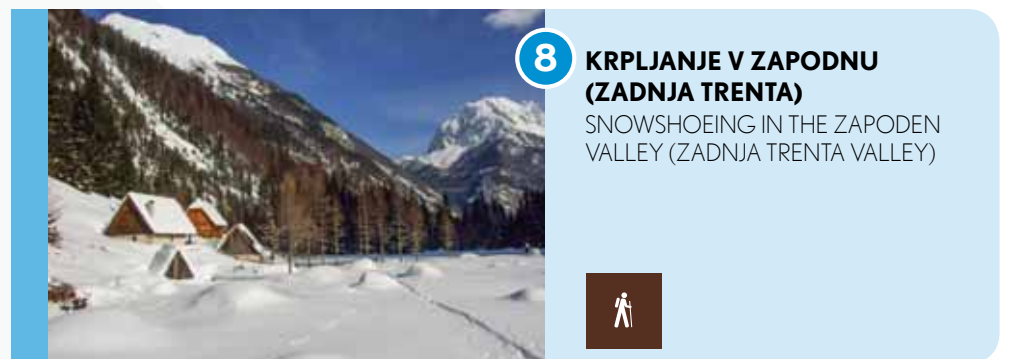
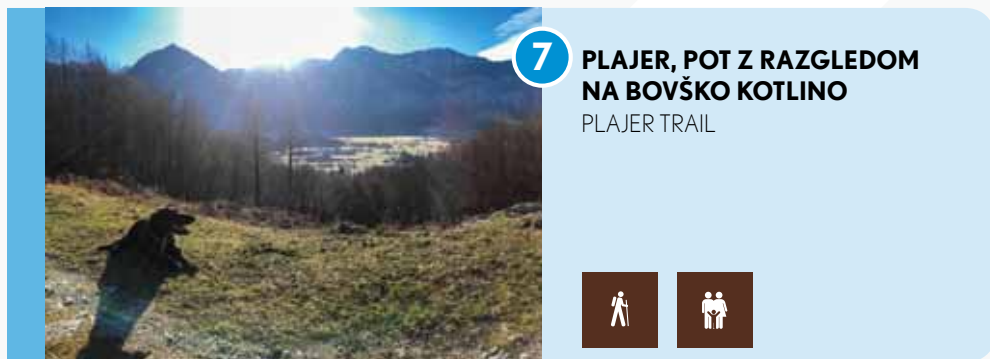
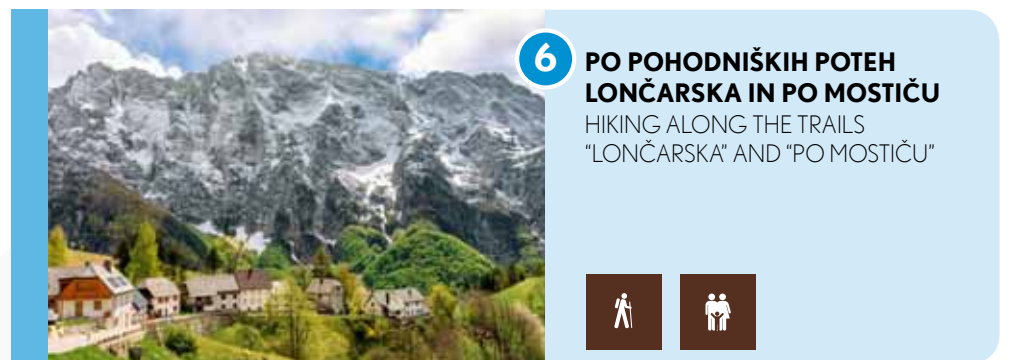
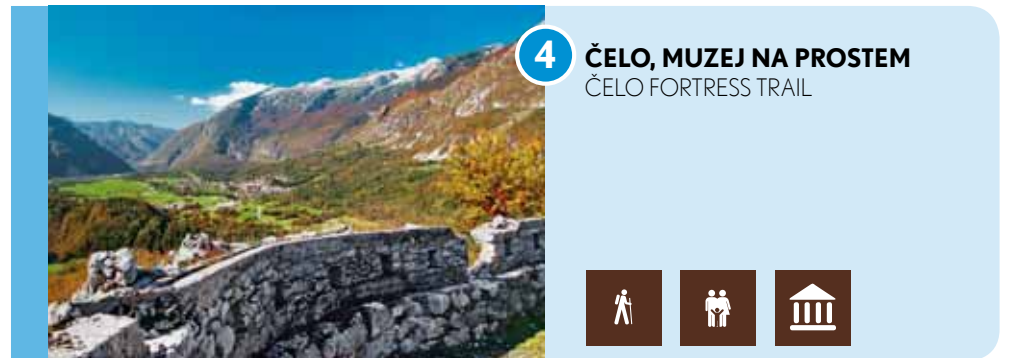
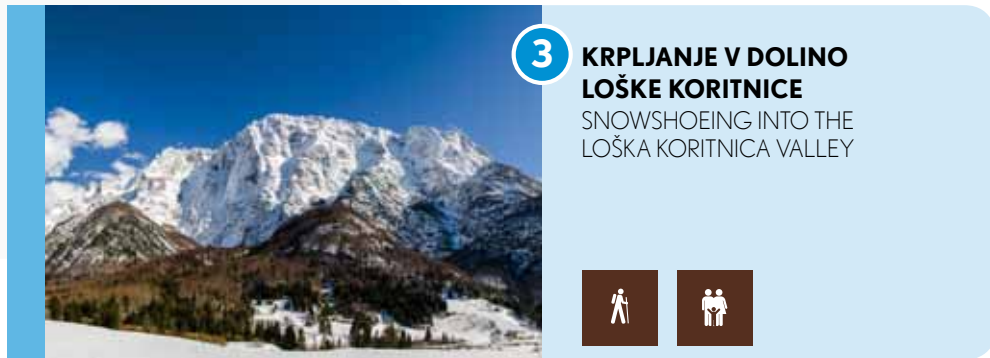
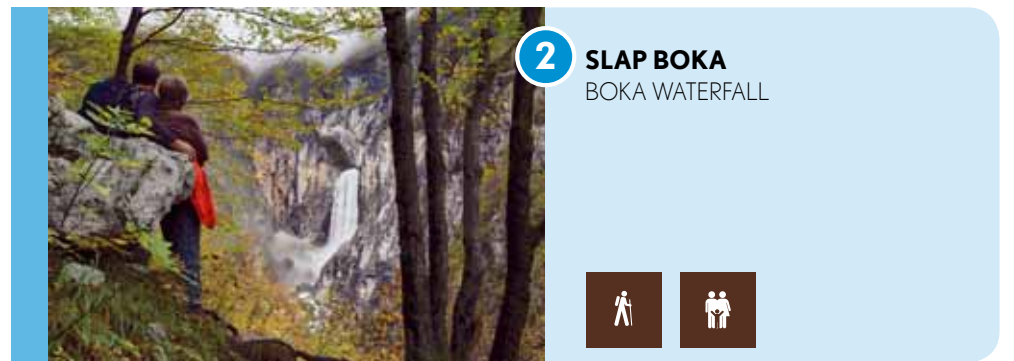
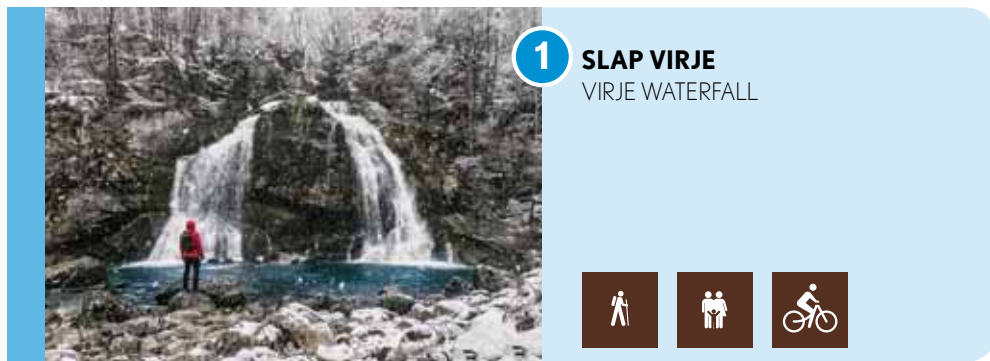


Dom Trenta – Info središče čezmejnega območja Ekoregija Julijske Alpe
Transboundary Ekoregion Julian Alps Visitors Centre



KUPUJ
LOKALNO
BUY LOCAL





JAVNI PREVOZI Z E KOMPIJEM

PUBLIC TRANSPORT BY E-SHUTTLE



Linjski prevozi na klic z električnim kombi vozilom so del pilotnega projekta Triglavskega narodnega parka. Projekt izboljšuje trajnostno mobilnost in kakovost življenja prebivalcev. Električno vozilo, Toyota Proace Verso, je prvo tovorno vozilo v Sloveniji in bo služilo lokalni skupnosti in obiskovalcem.

On-demand e-shuttle service is part of a pilot project undertaken by Triglav National Park. The project aims to enhance the sustainable mobility and quality of life of the local residents. Toyota Proace Verso, the EV used in the project, is the first such vehicle and will be utilized by the local community and the visitors.



NALOŽITE APLIKACIJO TOYOTA GO IN SI ZAGOTOVITE PREVOZ Z E KOMPIJEM!
DOWNLOAD THE TOYOTA GO APP AND BOOK YOUR E-SHUTTLE RIDE!



Območje prevozov v letu 2023 in 2024 preverite spodaj na VEČ INFORMACIJ IN VOZNI RED! Prevozi po Bovškem so na voljo do vključno 31. 12. 2023. / For transfers in 2023 and 2024, please see MORE INFO AND TIMETABLE below! Transfers in the Bovec area run by 31 December 2023.

VEČ INFORMACIJ IN VOZNI RED
MORE INFO AND TIME TABLE



SMUČIŠČA / SKI RESORTS: LOG POD MANGRTOM



TEK NA SMUČEH / CROSS COUNTRY SKIING: LOG POD MANGRTOM



SANKANJE / SLEDDING: LOG POD MANGRTOM



MUZEJI / MUSEUMS



Kakovost narave in ljudi - Znak kakovosti Triglavskega narodnega parka

The quality of nature and people – Triglav National Park Quality Mark

Znak kakovosti Triglavskega narodnega parka (Znak kakovosti TNP) sledi prepletu sobivanja narave in človeka, ki v Biosfernem območju Julijske Alpe in v njegovem osrednjem območju, Triglavskem narodnem parku, aktivno ustvarja, ohranja dediščino in varuje naravo. Znak kakovosti TNP promovira območje ter pridelke, izdelke in storitve lokalnih prebivalcev. Je znak zaupanja in visokih standardov kakovosti, ki se odražajo tudi v skrbi za naravo in tradicijo tega območja. Z nakupom teh izdelkov in storitev dobi vaš nakup še dodaten smisel, saj z njim aktivno prispevate k trajnostnemu gospodarskemu razvoju območja ter varovanju in ohranjanju okolja.

The Triglav National Park (TNP) Quality Mark is based on the coexistence of nature and man, who has in the Julian Alps Biosphere Reserve and its central area been actively creating, preserving the heritage, and protecting the nature. The TNP Quality Mark promotes the areas, products and services of the local inhabitants. This is a sign of trust and high quality standards, which are mainly reflected in their care for nature and tradition of the area. As you buy these products or services, your purchase has an added value, as it actively contributes to the sustainable economic development of the area as well as to its environment protection and conservation.

PREDSTAVLJAMO VAM NAŠ IZBOR
IZDELKOV EKOLOŠKIH KMETIJ IN
REJCEV AVTOHTONIH PASEM DOMAČIH
ŽIVALI, IZDELKOV IZ ZELIŠČ, MLEČNIH
IZDELKOV IZ PLANIN Z OBMOČJA TNP
IN TRADICIONALNIH ROKODELSKIH
IZDELKOV, KI SE PONAŠAJO Z ZNAKOM
KAKOVOSTI TNP.



*WE WOULD LIKE TO PRESENT OUR
SELECTION OF TNP QUALITY MARK
PRODUCTS OF ORGANIC FARMERS AND
BREEDERS OF INDIGENOUS BREEDS OF
DOMESTIC ANIMALS, AS WELL AS HERBAL
PRODUCTS, DAIRY PRODUCTS MADE AT
PASTURES IN THE TNP AREA, TRADITIONAL
ARTS AND CRAFTS PRODUCTS.*

PLANINE / ALPINE PASTURES

Sire s planin Laz, Duplje, Pretovč, Zaprikraj in Zaslap boste lahko poskusili le v poletni sezoni, ko je na planinah zelo živo. *Cheeses from the pastures Laz, Duplje, Pretovč, Zaprikraj and Zaslap will be available for tasting during the summer season, when the pastures are brimming with life.*



EKOLOŠKO KMETIJSTVO ORGANIC FARMING

Ekološke kmetije s pestro ponudbo ekoloških, lokalnih in tradicionalnih jedi lahko obiščete preko celega leta.

Organic farms offering a wide selection of organic, local and traditional dishes are open to visitors year-round.



- Ekološka kmetija Psnak, Zgornja Radovna 18, 4281 Mojstrana
- Ekološka turistična kmetija Pri Plajerju, Trenta 16a, 5232 Soča
- Ekološka kmetija Černuta, Log pod Mangartom 47b, 5231 Log pod Mangartom
- Turistična kmetija Jelinčič, Soča 50, 5232 Soča
- Ekološka kmetija pri Lovrču, Čadrg 8, 5220 Tolmin

ZAŠČITENA OZNAČBA POREKLA PROTECTED DESIGNATION OF ORIGIN

Sire z zaščiteno označbo porekla dobite na kmetijah:

Cheese with protected geographical status (PDO) is available from the following farms:



- Ekološka turistična kmetija pri Lovrču, Čadrg 8, 5220 Tolmin (**kravji sir Tolminc / cow's cheese Tolminc**)
- Ekološka kmetija Černuta, Log pod Mangartom 47b, 5231 Log pod Mangartom (**ovčji Bovški sir / sheep's cheese Bovški sir**)
- Turistična kmetija Jelinčič, Soča 50, 5232 Soča (**ovčji Bovški sir / sheep's cheese Bovški sir**)
- Matevž Gartner, Studor 3a, 4267 Srednja vas v Bohinju (**mehki sir Mohant / soft cheese Mohant**)

ZELIŠČARSTVO / HERBALISM

Z domačimi čaji in različnimi lokalnimi zeliščnimi mešanici se osvežite pri:

For home-made teas and local herbal blends, please visit:



- Pehtra.si, Zatoľmin 46, 5220 Tolmin

AVTOHTONE PASME INDIGENOUS BREEDS

Domače sire in salame iz mleka ter mesa avtohtone bovške ovce vam ponudijo:

Cheese and meat products made from the milk and meat of endemic Bovec sheep are available from:



- Ekološka kmetija Černuta, Log pod Mangartom 47b, 5231 Log pod Mangartom (**ovčji Bovški sir / sheep's cheese Bovški sir**)
- Turistična kmetija Jelinčič, Soča 50, 5232 Soča (**ovčji Bovški sir / sheep's cheese Bovški sir**)
- Mirko Vertelj, Soča 61, 5232 Soča (**ovčji sir / sheep's cheese**)
- Društvo rejcev drobnice Zgornjega Posočja, Rutarjeva 35, 5220 Tolmin (**ovčje salame / lamb salami**)

Z medom Kranjske sivke iz Triglavskega narodnega parka se boste posladkali pri čebelarju:

Taste the honey from Triglav National Park at:



- Albin Kranjc, Log pod Mangartom 58, 5231 Log pod Mangartom

TRADICIONALNO SIRARSTVO TRADITIONAL CHEESE MAKING

Na kmetijah z manjšimi lastnimi sirarnami si lahko proizvodnjo sira (s predhodno najavo) ogledate v živo. Ponudijo vam različne vrste sirov in ostalih mlečnih izdelkov

Farms operating small dairies offer tours of their cheese-making operations (by prior appointment) as well as selections of cheese and other dairy products.



- Ekološka turistična kmetija pri Lovrču, Čadrg 8, 5220 Tolmin
- Ekološka kmetija Černuta, Log pod Mangartom 47b, 5231 Log pod Mangartom
- Turistična kmetija Jelinčič, Soča 50, 5232 Soča
- Matevž Gartner, Studor 3a, 4267 Srednja vas v Bohinju
- Kmetija Sovdat, Smast 3, 5222 Kobarid
- Kmetija Pr' Klemenak, Radovna 16, 4247 Zgornje Gorje
- Mirko Vertelj, Soča 61, 5232 Soča

DOMAČA OBRT / HANDICRAFT

Čeprav je varstvo in ohranjanje prvobitne narave najpomembnejša naloga vsakega narodnega parka, imajo parki kot nosilci trajnostnega razvoja pomembno vlogo tudi pri ohranjanju avtohtone, pristne kulturne dediščine. Danes le še redki domačini lahko naslednjim generacijam prenašajo bogato znanje domače obrti.

Even though protection and conservation of pristine nature is the primary task of every national park, parks as the pillars of sustainable development also play a major role in preserving indigenous and authentic cultural heritage. Today only few local people are still able to pass on to the next generation the rich knowledge of handicrafts.



- Marija Žvan, Bitnje 14a, 4264 Bohinjska Bistrica (**pletene izdelki iz domače volne / knitted products from home-grown wool**)
- Vesna Nemeč, Pod gozdom 8, 4270 Jesenice (**večne planike iz lesa / wooden edelweiss products**)



VEČ O ZNAKU KAKOVOSTI
TRIGLAVSKEGA NARODNEGA
PARKA
MORE ABOUT TRIGLAV NATIONAL
PARK QUALITY MARK



Zaradi podnebnih sprememb je zelena infrastruktura vse bolj pomembna

Green infrastructure is gaining importance in the wake of climate change

Čeprav običajno zeleno infrastrukturo povežemo z urbanimi okolji, je ključno upoštevati njen pomen tudi v majhnih mestih in podeželskih naseljih v Alpah. Kako lahko prebivalci Julijskih Alp s svojim odgovornim ravnanjem prispevajo k ohranjanju in izboljšanju zelene infrastrukture, smo se pogovarjali z dr. Danilom Bevkom iz Narodnega inštituta za biologijo, ki je tako kot Triglavski narodni park eden izmed partnerjev projekta FRACTAL.

Even though green infrastructure is commonly associated with urban environments, it is also vital to consider its impact on small towns and rural settlements in the Alps. Dr. Danilo Bevk from the National Institute of Biology, which is, like Triglav National Park, a partner in the FRACTAL project, talked to us about how the residents of the Julian Alps can help preserve and upgrade green infrastructure through responsible action.



OHANIMO PESTROST ALPSKIH TRAVNIKOV / PRESERVING THE DIVERSITY OF ALPINE MEADOWS



FOTOMONTAŽA / PHOTOMONTAGE

Kaj se skriva za izrazom zelena infrastruktura?

Zelena infrastruktura je omrežje naravnih in polnaravnih območij, ki zagotavljajo širok nabor ekosistemskih storitev, kot so hrana, surovine, čista voda, čist zrak, regulacija podnebja, preprečevanje poplav, opravevanje in rekreacija. Večinoma jih imamo za povsem samoumevne in se jih največkrat zavemo šele takrat, ko pride do motenj in na primer nimamo več čiste vode.

Ko govorimo o zeleni infrastrukturi, največkrat pomislimo na velika mesta, kjer so zelene površine precej pomembne. Kako pa lahko opredelimo zeleno infrastrukturo v majhnih mestnih in podeželskih naseljih v Alpah?

V manj naseljenih območjih za veliko zelene infrastrukture poskrbi narava v okolici, le dovoliti ji moramo. Tudi v manjših mestih in naseljih pa so dobrodošla drevesa, obrežna vegetacija, pisani travniki, zelene strehe... Zaradi podnebnih sprememb je zelena infrastruktura vse bolj pomembna. Je tudi cenejša kot pa tehnološke rešitve, npr. ohlajanje zraka s klimatskimi napravami.

Kako obiskovalci Julijskih Alp lahko pripomorejo k izboljšanju zelene infrastrukture?

Predvsem tako, da se gibljejo le po označenih poteh. Poti, ki nastanejo zaradi bližnjic, povečujejo erozijo, tako v gozdu kot nad goz-

dno mejo. Seveda dodatne poti pomenijo tudi manj mirnih območij za živali.

Zelena infrastruktura je pomembna tudi kot koridor za živali, kajne?

Tako je. Četudi je v neki pokrajini veliko gozda in bi na prvi pogled mislili, da se gozdne živali lahko z lahkoto gibljejo, to marsikje ni mogoče. Predvsem avtoceste so za mnoge živali nepremostljiva ali pa nevarna ovira. Tu jim lahko pomagamo s posebnimi nadhodi ali podhodi.

Del zelene infrastrukture so tudi domači vrtovi. Kako doprinesejo k ekosistemskim storitvam in kaj lahko storimo, da bo njihov pomen še večji?

Vrtovi so vedno bolj pomemben del zelenih površin. V primerjavi z intenzivnimi kmetijskimi površinami na njih na primer opravevalci dobijo veliko več hrane in to od pomladi do jeseni. Seveda to ne velja za skrbno negovane vrtove z angleško trato, ampak za manj košene vrtove z medovitimi rastlinami, različnimi drevesi, skalnjaki, mlakami (brez rib!), kompostnim kupom... Postavimo lahko tudi gnezdilnico za čebele samotarke ali žuželčnik – zima je pravi čas, da se lotimo izdelave. Tak vrt je lahko oaza biodiverzitete. Vrtovi so zelo pomembni tudi za blaženje vročinskih valov. Betonske in asfaltirane površine se na soncu zelo segrejejo in toploto oddajajo tudi ponoči. Tudi zato je v zelenih mestih bivanje veliko prijetnejše.



What does the term "green infrastructure" mean?

Green infrastructure is a network of natural and semi-natural areas that provide a wide range of ecosystem services, such as food, raw materials, clean water, clean air, climate regulation, flood prevention, pollination, and recreation. We mostly take them for granted and only become aware of their importance when disruptions occur, for example, when we no longer have clean water.

When we talk about green infrastructure, we often think of large cities where green spaces are quite important. But how can we define green infrastructure in small towns and rural settlements in the Alps?

In less populated areas, surrounding nature provides a significant portion of green infrastructure, if we only allow it. Trees, riparian vegetation, colorful meadows and green roofs are a welcome addition even in smaller towns and villages. Due to climate change, green infrastructure is becoming increasingly important. It is also more cost-effective than technological solutions, e.g. using AC units to cool the air.

How can visitors to the Julian Alps contribute to improving green infrastructure?

Primarily by sticking to marked paths. Trails created by people taking shortcuts in-

crease erosion, both in the forest and above the forest line. Any extra paths mean fewer quiet areas for wildlife.

Green infrastructure is also important as a corridor for animals, isn't it?

That's correct. Even in regions with a lot of woodland, it may not be easy for forest animals to move around. Highways, in particular, are insurmountable or dangerous obstacles for many animals. We can help them by providing special overpasses or underpasses.

Home gardens are also part of green infrastructure. How do they contribute to ecosystem services, and what can we do to strengthen their role?

Gardens are becoming an increasingly vital part of green areas. In comparison to intensive agricultural areas, pollinators, for example, get much more food in home gardens, from spring to autumn. Of course, this does not apply to carefully manicured gardens, but rather to less frequently mowed gardens with honey plants, different trees, rockeries, ponds (without fish!), compost heaps... We can also set up a solitary bee nest or an insect hotel - winter is the right time to start making one. Such a garden can be an oasis of biodiversity. Gardens are also crucial for mitigating heatwaves. Concrete and asphalt surfaces heat up significantly in the sun and emit heat even at night. That's another reason green cities are much more pleasant to live in. •

VEČ O
PROJEKTU
MORE ABOUT
THE PROJECT



Prispevek je nastal v okviru projekta FRACTAL (Spodbujanje zelene infrastrukture v mestnih in podeželskih naseljih v Alpah). Projekt je sofinanciran s sredstvi Evropske unije preko programa Interreg Alpine Space.

The article was created as part of the FRACTAL (FosteRing green infrAstruCTure in the Alp) project. This project is co-funded by the European Union through the Interreg Alpine Space Programme.

Interreg
Alpine Space



Co-funded by
the European Union

FRACTAL



UPORABNE INFORMACIJE USEFUL INFORMATION

KLIC V SILI • SOS CALL
112

VREMENSKA NAPOVED
WEATHER FORECAST



RAZMERE NA CESTAH
ROAD CONDITIONS



TRIGLAVSKI NARODNI PARK
TRIGLAV NATIONAL PARK



JULIJSKE ALPE
JULIAN ALPS



PRIREDITVE V JULIJSKIH
ALPAH
EVENTS IN THE JULIAN ALPS



FOTOGRAFIJA NA NASLOVNICI | COVER PHOTOGRAPHY
Pogled na Jalovec / A view of Mt. Jalovec • Florijan Tišler

TRIGLAVSKI NARODNI PARK
TRIGLAV NATIONAL PARK

15. 11. 2023–30. 4. 2024
letnik 13, št. 16 | Year 13, № 16

Uradni vodnik za obiskovalce biosfernega območja Julijske Alpe in narodnega parka v zimski sezoni 2023/2024.
The official guide for visitors to the Julian Alps Biosphere Reserve and the national park in the winter season 2023/2024.

IZDAJATELJ | PUBLISHED BY
Triglavski narodni park
Triglav National Park
Ljubljanska cesta 27,
4260 Bled, Slovenija
T + 386 (0)4 578 02 00,
E triglavski-narodni-park
@tnp.gov.si
www.tnp.si

ZANJ | FOR TNP
dr. Tit Potočnik
direktor Triglavskega narodnega parka
Triglav National Park Director

BLED, OKTOBER 2023 |
OCTOBER 2023

NAKLADA | CIRCULATION
5.000 izvodov | copies

VSEBINA | CONTENT
Petra Mlakar, Majda Odar, Mojca Pintar, Sara Rendulič, Mojca Smolej

KARTOGRAFIJA | MAPS
Gregor Vidmar

FOTOGRAFIJE | PHOTOS
Aljaž Anderle, Janko Arh, Darjo Berra, Kaja Beton, Tina Brlogar, Sandi Baumgartner, Jure Batagelj, Ana Benje, Toni Demarco, Luca D'Agostini, Jait Gantar, Janko Humar, Aleš Kolir, Jože Mihelič, Tanja Menegaljia, Boštjan Mencinger, Mojca Odar, Boštjan Odar, Paolo Pertignani, Barbara Ploštajner, Mitja Sodja, Miha Sest, Sebastian Šilar, Florijan Tišler, David Stulc Zornik, Aleš Zdešar, Toni Zupančič, Danijel Žagar,
Arhivi: IZTN, Turizem Bled, Turizem Bohinj, Turizem Dolina Soče, Turizem Kranjska Gora, Turizem Jesenice, Turizem in kultura Radovljica, Turizem Žirovnica

LEKTURA | PROOFREADING
Darja Pretnar

PREVOD | TRANSLATION
Darja Pretnar

UREDILA | EDITOR
Mojca Smolej

OBLIKOVNA ZASNOVA DESIGN
Silvija Cerne,
Idejpoljska ordinacija

OBLIKOVNA REALIZACIJA IN
TISK | LAYOUT AND PRINTING
Gaya d.o.o.

Tiskano na okolju prijaznem papirju
Printed on recycled paper.
ISSN 2784-6725



Ponižno in previdno. Tudi tako je lahko fantastično. *Entering nature with humility and care. An amazing experience.*

KLEMEN BELHAR

Klemen Belhar je alpinist, gorski reševalec in podpredsednik Gorske reševalne zveze Slovenije. Zadnjih nekaj let v Planinskem vestniku redno objavlja kolumne, skozi katere opazuje sodobne obiskovalce gora.
Klemen Belhar is an alpinist, a mountain rescuer and the vice-president of the Mountain Rescue Association of Slovenia. For the past few years, he has regularly written columns for the "Planinski vestnik" through which he shares his observations of the current mountain visitors.

Prijatelj, gorski vodnik, mi je pravil o klientu, ki je priletel od daleč, da bi osvojil Triglav po najtežji poti, kar jih je. V tej nameri, ki se je sicer uspešno končala, se skriva kopica vprašanj, ki zadevajo naše obnašanje v gorah. V gore zahajam celo življenje, skoraj petdeset let. Stal sem na vrhovih mnogih gora, a nikoli nisem imel občutka, da sem kaj osvojil ali premagal. Težji kot je bil vzpon, manj sem se počutil kot osvajalec. Pogosto sem imel le srečo in priložnost, da sem se ponižno priplazil na vrh in z njega.

Prav ponižnost bi morala biti naše glavno vodilo pri obiskovanju gora. Triglavski narodni park je zaščiteno območje, krhko okolje, kjer moramo vsi obiskovalci skrbeti za ohranjanje lepote, ki jih občudujemo. Pri tem bomo ponižni in zadržani. Po drugi strani je gorski svet lahko tudi nevaren in vsak obisk gora je povezan z nekaj tveganja. Še posebej pozimi, ko nas lahko ogrožajo plazovi, mraz in poledenelost strmih pobočij. Takrat štejejo izkušnje, znanje in pametne odločitve. Bolje si je ponižno priznati, da je nevarnost prevelika, kot da bi samozavestno rinili v težave.

Nikakor ni nujno, da priplezamo na Triglav, zlasti ne pozimi. Najvišja gora države je privlačen cilj in kdor ga »osvoji«, si pridobi pravico, da se s tem pohvali. Toda osredotočenost na tak cilj nas lahko zaslepi, da ne vidimo vsega, kar je okrog nas. Zima nam, na primer, ponuja izjemne smučarske užitke na samotnih terenih. Tam ni ničesar, kar bi lahko osvojili. Ponižno zapeljemo na strmino polno

pršiča in uživamo, dokler se teren ne poravna. Občutek je fantastičen. Še vedno nisem doživel ničesar boljšega.

Takšnih terenov ni v turističnih brošurah, pogosto jih ne najdemo niti na spletu in socialnih omrežjih. Poznajo jih le domačini. Toda ali so ti tereni na voljo obiskovalcem od blizu in daleč? Seveda so, poleti in pozimi, zahtevajo le nekaj več opazovanja in raziskovanja. Da bi lahko uživali v takih posebnih doživetjih, se moramo znebiti ozkih pogledov, ki vidijo le en cilj, zapovedan na socialnih omrežjih in turističnih spletnih straneh. Bolje se je ponižno in previdno prilagajati razmeram in odkriti nekaj, za kar sploh nismo vedeli, da obstaja.

My friend, a mountain guide, told me about a client who travelled from afar to conquer Mt. Triglav via its most challenging route. His endeavor – which ended successfully – opens up many questions regarding our behavior in the mountains. I've been going to mountains my whole life, for nearly fifty years. I have stood atop many peaks, yet I have never felt like I conquered or defeated anything. Paradoxically, the more difficult the ascent, the more it impressed upon me the need for humility. Often, it was merely luck and the opportunity that allowed me to get to the top and back.

Indeed, humility should be our guiding principle. Triglav National Park is a protected

area, a fragile environment where all visitors should aim to preserve the beauty we so deeply cherish. We should exercise reverence and restraint. Mountaineering always carries a certain risk, and this risk is especially pronounced in the winter, when our safety is threatened by avalanches, low temperatures, and icy slopes. This is when experience, knowledge, and smart decisions matter the most. It is wiser to humbly acknowledge the danger than to recklessly charge ahead.

It is by no means necessary to climb Triglav, especially not in winter. A country's highest mountain is definitely an attractive goal, and those who achieve it earn the right to boast. However, a focus on such a goal can blind us to what surrounds us. For instance, winter offers outstanding skiing pleasures on remote terrains. There is nothing to conquer there. We humbly ski down powder slopes, enjoying every second until the terrain levels out. For me, nothing compares to that experience.

These lesser-known spots rarely make it to tourist brochures and do not even appear on the internet and social media. Only local residents know about them. But are these terrains available to visitors? Yes of course, in summer and winter, but with a bit more observation and exploration. To enjoy these unique experiences, we must leave behind the objectives dictated by social media and tourist websites. It is better to approach nature with caution and willingness to adapt to its conditions. In doing so, we might discover hidden gems we never knew existed.



JULIJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK

**I FEEL
SLOVENIA**